



228865

TE15

**Bedienungsanleitung
Operating instructions**

2- 4

5- 7

HILTI

Caution: The following fundamental safety precautions must always be observed when using electric tools/machines as protection against and electric shock, the risk of injury and fire hazards. Please read and take note of these precautions before you use the tool/machine. Keep these safety precautions in a safe place!

- 1 Keep your place of work clean and tidy. Disorder where you are working creates a potential risk of accidents.
- 2 Make allowance for influence from the surroundings. Don't expose your electric tools/machines to rain. Don't use electric tools/machines in damp or wet surroundings. Make sure the work area is well lit. Don't use electric tools/ machines near inflammable liquids or gases.
- 3 Always protect yourself against electric shock. Never touch grounding (earthing) parts e.g. pipes, radiators, cookers, ovens, refrigerators.
- 4 Keep children away. Don't let other persons touch the electric tool/machine or supply cord. Keep them away from your work area.
- 5 Keep your electric tool/machine in a safe place. Electric tools/machines not in use should be kept in a dry locked-up place out of the reach of children.
- 6 Don't overload your electric tools/machines. You will do your work better and safer in the specified performance/rating range.

7 Always use the right electric tool/machine for the job. Don't use underpowered tools/machines or attachments for heavier duty jobs. Don't use electric tools/ machines for work and purposes for which they are not intended, e.g. don't use a hand-held circular saw to cut down trees or cut up branches.

8 Wear suitable clothing. Don't wear loose clothing or jewellery – they could be caught up in moving parts. When working outside, the use of rubber gloves and non-slip shoes is recommended. Wear a helmet or cap if you have long hair.

9 Always wear protective goggles. If work causes dust, wear a mask as well.

10 Don't use the supply cord for any other purpose. Don't carry the electric tool/ machine by the supply cord and don't pull the plug out of the socket/receptacle by pulling the supply cord. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

11 Secure the workpiece. Use a clamping device or vice to hold the workpiece. It is secured more reliably in this way than in your hand and you can then hold and operate your electric tool/machine with both hands.

12 Don't bend over too far when working. Avoid an unusual stance. Make sure that you are standing firmly and keep your balance at all times.

13 Take good care of your electric tools/machines. Keep the drill bits, insert tools etc. sharp and clean so that you can do your work better, safer and more reliably. Observe the cleaning and maintenance regulations and

the instructions for changing drill bits, insert tools etc. Check the supply cord regularly and have it renewed by a recognized specialist if it is damaged. Check the extension supply cord regularly and, if it is damaged, replace it. Keep grips and side handles dry and free from oil or grease.

14 Always pull out the plug from the mains if the electric tool/machine is not in use, prior to cleaning and maintenance work and when changing a drill bit, saw blade or insert tools of any kind.

15 Never leave a key in place. Always check before switching on that the key or adjusting tools have been removed.

16 Avoid any unintentional start-up. Never carry a plugged-in electric tool/machine with your finger on the switch. Always make sure that the switch is off when plugging the electric tool/machine into the main electric supply.

17 If an extension supply cord is used outside, only use one which has been approved for the purpose and is correspondingly marked.

18 Be attentive at all times. Keep your eye on your work. Remain in a sensible frame of mind and don't use the electric tool/machine if you cannot concentrate completely.

19 Check your electric tool/machine for damage. You must check the safety devices or damaged parts carefully for perfect functioning in keeping with the intended purpose before using the electric tool/machine further. Check whether the moving parts function properly, whether they aren't sticking, whether

any parts are broken, whether all other parts work properly and are fitted correctly, and make sure that all other conditions which can influence operation and running of the electric tool/machine are as they should be. Damaged guards and protective devices and parts must be repaired properly by an authorized service workshop or replaced provided that nothing else is stated in the operating instructions. Damaged switches must also be replaced in the recognized service workshop. Never use electric tools/machines which cannot be switched on and off by the switch.

20 Caution ! For your own safety's sake, only use accessories and attachments which are specified in the operating instructions or in the respective catalogue. The use of accessories or insert tools or attachments other than those specified in the operating instructions can result in personal injury to you.

21 Only have repairs carried out by recognized electrical specialists. This electric tool/machine complies with respective safety regulations. Repairs may only be carried out by an electrical specialist otherwise an accident hazard for the operator can exist.

22 Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.

Please keep these safety precautions in a safe place.

Hilti TE15 Rotary Hammer Drill



Always wear ear protectors.



Always wear protective gloves.



Always wear safety glasses.

Noise and vibration

Typically the A-weighted levels of the tool are:

- sound pressure level: 88 dB(A)
- sound power level: 101 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted acceleration is 11 m/s².

Do not use this product in any way other than as directed by these operating instructions.

Before starting to work, please read the enclosed safety precautions.

Technical data

Input power: 650 W

Voltage (versions):

100 V, 110 V, 115 V, 230 V, 240 V

Input current:

6.5 A, 6.3 A, 6 A, 3 A, 2.9 A

Frequency: 50–60 Hz

Speed under load: 0–700 r.p.m.

Hammering under load:

0–3800 blows/min.

Single impact energy: 2.2 joules

Drill bit size range: 5–25 mm dia.

Optimal performance dia.: 10–16 mm

Drilling performance in medium-grade concrete with 12 mm dia. drill:
42 cm³/min. Δ 370 mm/min.

Chuck type: TE-C

Drill bit connection end: TE-C

Automatic cut-out brushes

Double insulation, class II, as per CEE 20 / CENELEC HD 20

This electric tool is radio and TV suppressed in Compliance with the Directive of the European Communities EN 55 014.

With slip clutch

Dust-tight enclosure, central and permanent lubrication (maintenance free)

Variable speed switch

Side handle adjustable with depth gauge

Right of technical modifications reserved.

Please note before start-up:

When working with the machine, it must be held with two hands. Always make sure that you have a safe stance / foot-hold.

1. The electric supply must be the same as given on the machine nameplate.
2. This machine is double insulated and may not be grounded (earthed).
3. Do not exert undue pressure on the machine. This will not increase its performance. Just position the bit and guide it into the hole.

Lubrication of chuck: The chuck is not incorporated in the lubricating system of the machine. The drill bit connection end, therefore, must be cleaned regularly and sprayed sparingly with Hilti lubricant.

Start-up time at low temperatures: Shorten it by jolting the drill bit once against the base material during the start-up.

Servicing: Electric tools comply with respective safety regulations. Servicing must, therefore, be carried out only by qualified electrical specialists. For your safety, only use original Hilti spare parts.

Operating:

Fig. 1: Insertion of drill bit

Turn chuck to the left (symbol ◀ ▶). Insert drill bit in any position until resistance is felt. Then turn it until it moves in farther. Turn chuck to right and lock drill bit in place (symbol ◐ ◑).

Fig. 2: Rotary hammer drilling

To hammer drill into concrete, masonry and stone, shift setting lever to indicated rotary hammer drilling position (symbol ◒ ◓).

Fig. 3: Rotary drilling

Shift setting sleeve to indicated rotary drilling position (symbol ◔ ◕). Only the rotary action is transmitted to the drill bit in this position.

Fig. 4: Changing the chuck

Pull forward sleeve and completely remove chuck. When attaching chuck, pull forward sleeve and hold it there. Press chuck onto guide tube as far as it will go. Release sleeve. Turn chuck until steel balls snap into place.

Note:

On attaching a quick-release chuck, the hammering action is automatically cut out i.e. rotary drilling only is obtained.

Fig. 5: Side handle/depth gauge

Unscrew side handle to release depth gauge. Adjust depth gauge and retighten.

Warranty

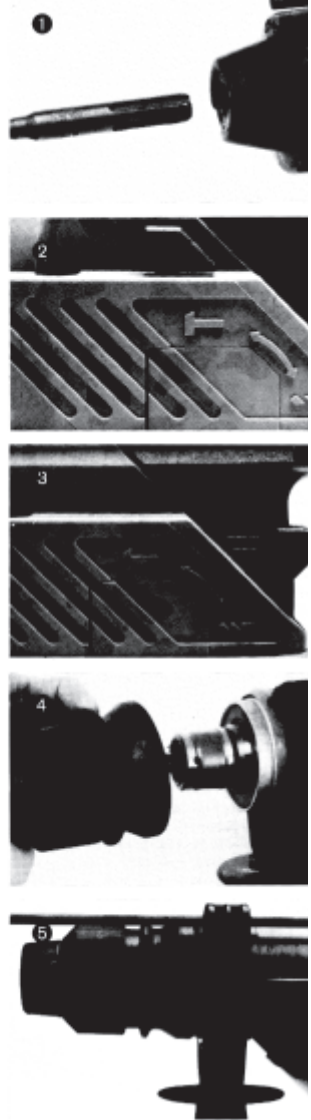
Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, all warranty claims are made within 12 months from the date of the sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool and/or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.



EG-Konformitätserklärung

(de)

Bezeichnung: Bohrerhammer Seriennummern: XX/0000001-9999999/XX
Typenbezeichnung: TE15 Konstruktionsjahr: 1994

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

EC declaration of conformity

(en)

Description: Rotary Hammer Serial no.: XX/0000001-9999999/XX
Designation: TE15 Year of design: 1994

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

89/336/EEC, 89/37/EC, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Déclaration de conformité CE

(fr)

Désignation: Perforateur No. de série: XX/0000001-9999999/XX
Modèle / type: TE15 Année de conception: 1994

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes:

89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Declaracion de conformidad

(es)

Designacion: Martillo Perforador No. de serie: XX/0000001-9999999/XX
Modelo/Tipo: TE15 Año de fabricacion: 1994

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple lo previsto en las Directivas y Normas siguientes:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Declaração de conformidade

(pt)

Descrição: Perfurador Rotativo Nr. de serie: XX/0000001-9999999/XX
Designação: TE15 Ano de fabrico: 1994

Declaramos, sob a nossa própria e exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes directivas e normas:

89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Dichiarazione di conformità

(it)

Descrizione: Perforatore Nr. di serie: XX/0000001-9999999/XX
Modello/Tipo: TE15 Anno di progettazione: 1994

Dichiariamo, con nostra unica responsabilità, la conformità di questo prodotto con le seguenti direttive e norme:

89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Konformiteitsverklaring

(nl)

Omschrijving: Hamerboormachine Serienummer: XX/0000001-9999999/XX
Type-aanduiding: TE15 Constructie-jaar: 1994

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

89/336/EEG, 89/37/EEG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Konformitetserklæring

(da)

Betegnelse: Borehammer Serienr.: XX/0000001-9999999/XX
Model/type: TE15 Fremstillingsår: 1994

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

89/336/EØF, 98/37/EF, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Försäkran om överensstämmelse

(SV)

Beteckning: Borrhammare Tillverkningsnummer: XX/0000001-9999999/XX
Typbeteckning: TE15 Konstruktionsår: 1994

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Erklæring av ansvarsforhold

(NO)

Betegnelse: Borhammer Serienummer: XX/0000001-9999999/XX
Typebetegnelse: TE15 Konstruksjonsår: 1994

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende direktiv eller standarder

89/336/EØF, 98/37/EØ, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Todistus standardinmukaisuudesta

(FI)

Nimike: Poravasara Sarjanumero: XX/0000001-9999999/XX
Tyypimerkintä: TE15 Suunnitteluvuosi: 1994

Vakuutamme yksin, että tämä tuote on seuraavien määräysten ja standardien vaatimusten mukainen

89/336/ETY, 98/37/EY, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

CE Δήλωση συμμόρφωσης

(EL)

Περιγραφή: Κρουτικό Δράπανο Αριθμός σειράς: XX/0000001-9999999/XX
Μοντέλο-Τύπος: TE15 Έτος Σχεδιασμού: 1994

Δηλώνουμε υπευθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφωνία με τις ακόλουθες τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης:

89/336/EEC, 89/37/EEC, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Samræmisýfirlýsing

(IS)

Heiti: Borvél Raðnr.: XX/0000001-9999999/XX
Gerð: TE15 Framleiðsluár: 1994

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Deklaracja zgodności EG

(PL)

Nazwa: Wiertarka udarowa Nr seryjny: XX/0000001-9999999/XX
Oznaczenie typu: TE15 Rocznik konstrukcji: 1994

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw i norm:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Prohlášení o shodě s EU

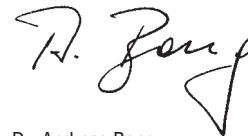
(CS)

Označení: Vrtací kladivo Sériové číslo: XX/0000001-9999999/XX
Typové označení: TE15 Rok výroby: 1994

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
05 / 2004



Dr. Heinz Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
05 / 2004

Hilti Corporation

FL-9494 Schaan
Tel.: +423/234 21 11
Fax: +423/234 29 65
www.hilti.com